

Porównanie tłumaczeń Marka 11:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I przychodzą znów do Jerozolimy i w świątyni przechadzając się On przychodzą do Niego arcykapłani i znawcy Pisma i starsi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Znów przyszedli do Jerozolimy. A gdy przechadzał się po świątyni, podeszli do Niego arcykapłani, znawcy Prawa i starsi.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I przychodzą znowu do Jerozolimy. I w świątyni (gdy chodzi) on, przychodzą do niego arcykapłani i uczeni w piśmie i starsi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I przychodzą znów do Jerozolimy i w świątyni przechadzając się On przychodzą do Niego arcykapłani i znawcy Pisma i starsi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Znów przyszedli do Jerozolimy. A gdy przechadzał się po świątyni, podeszli do Niego arcykapłani, znawcy Prawa i starsi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I znowu przyszedli do Jerozolimy. A gdy się przechadzał po świątyni, podeszli do niego naczelnicy kapłani, uczeni w Piśmie i starsi;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przyszedli znowu do Jeruzalemu. A gdy się on przechodził po kościele, przystąpili do niego przedniejsi kapłani i nauczycieli w Piśmie i starsi;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przyszedli zasię do Jeruzalem. A gdy chodził w kościele, przystąpili do niego przedniejszy kapłani i Doktorowie, i starszy,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przyszedli znowu do Jerozolimy. Kiedy chodził po świątyni, przystąpili do Niego arcykapłani, uczeni w Piśmie i starsi
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przyszedli do Jerozolimy. A gdy się przechadzał po świątyni, przystąpili do niego arcykapłani i uczeni w Piśmie, i starsi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Znowu przyszedli do Jerozolimy. A gdy przechadzał się w świątyni, podeszli do Niego arcykapłani, nauczyciele Prawa i starsi
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przyszedli znowu do Jerozolimy. Kiedy Jezus przechadzał się po świątyni, podeszli do Niego wyżsi kapłani, nauczyciele Pisma i starsi
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Znowu przyszedli do Jerozolimy. Kiedy chodził po terenie świątyni, podeszli do Niego arcykapłani, uczeni w Piśmie i starsi
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Potem znów poszli do Jerozolimy. Gdy Jezus przechadzał się po terenie świątyni, zbliżyli się do niego arcykapłani, znawcy Prawa i członkowie Rady Najwyższej

¹⁾ Grupy te miały swoich przedstawicieli w Sanhedrynie, stąd uzasadnienie oczyszczenia świątyni było bardzo ważne.

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I znowu przychodzą do Jerozolimy. A kiedy chodził po świątyni, przychodzą do Niego arcykapłani i nauczyciele Pisma, i starsi
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І знову приходять до Єрусалима. Коли ходив він у храмі, підступили до нього архиєреї, книжники і старшини,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I przychodzą na powrót do Hierosolym. I w świątyni w następstwie depreczającego wkoło jego przychodzą istotnie do niego prapoczątkowi kapłani i pisarze i starsi.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I znowu przychodzą do Jerozolimy. A gdy on chodził po Świątyni, podeszli do niego przedniejsi kapłani, uczeni w Piśmie i starsi;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wrócili do Jeruszałaim, a gdy przechadzał się po terenie Świątyni, przyszedli do Niego główni kohanim, nauczyciele Tory i starsi
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I znowu przyszedli do Jerozolimy. A gdy chodził po świątyni, przyszedli do niego naczelnicy kapłani oraz uczeni w piśmie i starsi
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy ponownie przybyli do Jerozolimy i Jezus spacerował po terenie świątyni, podeszli do Niego najwyżsi kapłani wraz z innymi przywódcami religijnymi i starszymi,